

article. Dans les conflits ayant trait à l'application des articles 4, 5, 6 et 8, la commission applique les critères suivants, selon les questions qui font l'objet du différend:

a) Dans les différends ayant trait à l'application des articles 4, 5 et 6, la commission doit avoir la preuve:

- i) Que les données scientifique font apparaître la nécessité de mesures de conservation;
- ii) Que les mesures particulières prises se fondent sur des données scientifiques et sont pratiquement réalisables; et
- iii) Que les mesures en question n'établissent pas de discrimination, de droit ou de fait, à l'encontre des pêcheurs d'autres États.

b) Dans tous les conflits ayant trait à l'application de l'article 8, la commission doit établir, soit que des données scientifiques prouvent la nécessité de mesures de conservation, soit que le programme de mesures de conservation répond aux besoins.

2. La commission spéciale peut décider que les mesures qui font l'objet du différend ne seront pas appliquées tant qu'elle n'aura pas rendu sa décision, sous réserve que, lorsqu'il s'agit de différends relatifs à l'article 7, l'application des mesures ne sera suspendue que s'il apparaît à la commission, sur la base de présomptions appuyées par des preuves, que cette application ne s'impose pas d'urgence.

articles 4, 5, 6 and 8 the commission shall apply the following criteria, according to the issues involved in the dispute:

(a) Common to the determination of disputes arising under articles 4, 5 and 6 are the requirements:

- (i) That scientific findings demonstrate the necessity of conservation measures;
- (ii) That the specific measures are based on scientific findings and are practicable; and
- (iii) That the measures do not discriminate, in form or in fact, against fishermen of other States.

(b) Applicable to the determination of disputes arising under article 8 is the requirement that scientific findings demonstrate the necessity for conservation measures, or that the conservation programme is adequate, as the case may be.

2. The special commission may decide that pending its award the measures in dispute shall not be applied, provided that, in the case of disputes under article 7, the measures shall only be suspended when it is apparent to the commission on the basis of prima facie evidence that the need for the urgent application of such measures does not exist.

kriterier. For så vidt angår tvister hidrørende fra anvendelsen af artiklerne 4, 5, 6 og 8 skal kommissionen anvende følgende kriterier, alt efter hvilke spørgsmål tvisten vedrører:

(a) Fælles for afgørelsen af tvister hidrørende fra anvendelsen af artiklerne 4, 5 og 6, er følgende betingelser:

- (i) at videnskabelige forskningsresultater påviser nødvendigheden af beskyttelsesforanstaltninger;
- (ii) at de konkrete foranstaltninger grunder sig på videnskabelige forskningsresultater og er praktisk gennemførlige; samt
- (iii) at foranstaltningerne hverken formelt eller reelt indebærer nogen forskelsbehandling af fiskere fra andre stater.

(b) Ved afgørelsen af tvister hidrørende fra anvendelsen af artikel 8 kræves, at der foreligger videnskabelige forskningsresultater til påvisning af, at beskyttelsesforanstaltningerne er nødvendige, eller at beskyttelsesordningen alt efter de foreliggende omstændigheder er adækvat.

2. Den særlige kommission kan bestemme, at de omtvistede foranstaltninger ikke må bringes i anvendelse i tidsrummet indtil dens kendelse er afsagt; i tvister hidrørende fra anvendelsen af artikel 7 kan foranstaltningerne kun midlertidigt opheves, når det på grundlag af umiddelbare bevisligheder er åbenbart for kommissionen, at der ikke foreligger nogen nødvendighed for uopsættelig anvendelse af sådanne foranstaltninger.